

Pour / For

Mercedes Benz Classe B(W245)
(2005>2011)

Versioni / Models / Modelo: W245] [Solo per
alzacristalli originali con motori alimentati a 2
contatti / Only for original windows regulators
with 2 pins connectors / Solo para elevalunas
original con motor alimentado con 2 conectores
LH A1697203179
RH A1697203279

Mercedes Benz Classe A(W169)
(2004>2012)

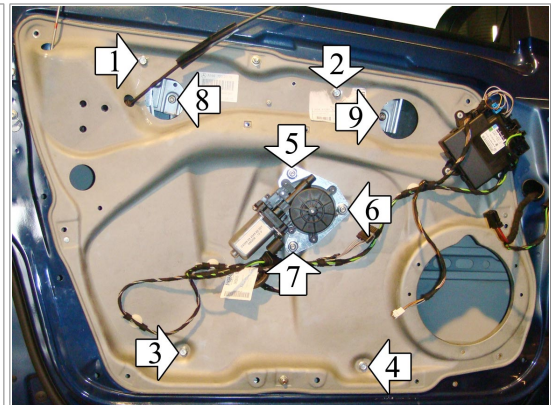
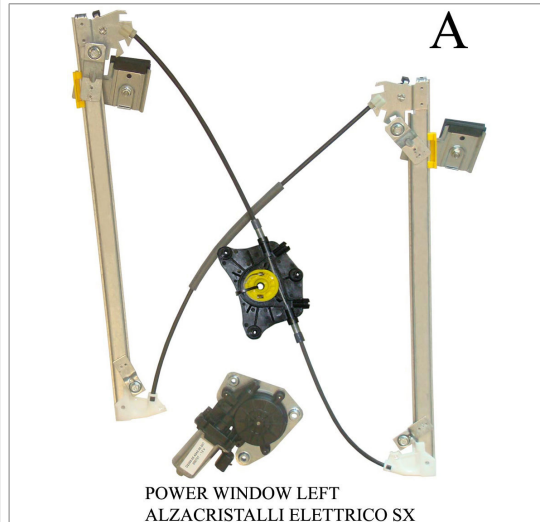
Versioni / Models / Modelo: W169] [Solo per
elettrificazione degli alzacristalli manuali e per
sostituzione alzacristalli con motori originali a
due fili / Only for replacement of manual
window regulators and for replacement of
window regulators with two wires original
motors / Solo para la electrificación del
elevalunas manual y para sustituir el elevalunas
con motor original de 2 conectores
LH A1697203179
RH A1697203279

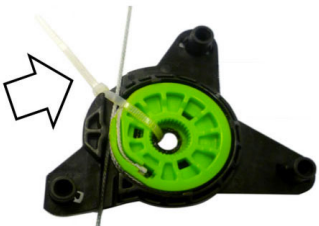
ZR ME81 L
BI 50204 L
LT ME81 L
30/7187

ZR ME81 R
BI 50204 R
LT ME81 R
30/7188

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 3 and 4, but leave the screws as loose as possible.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7 and fix the motor with the three screws, from the other side of the panel.
- D) Re-mount the panel onto the door. Fix the electric window regulator into position 2 but leave the screw as loose as possible.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram.
- F) Raise the window and fix the screws 1 and 2; then lower the window and fix the screws 3 and 4.
- G) Check for correct window operation before re-installing door trim.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau (desaccoupler avant la vitre). Démonter l' haut-parleur. Percer les rivets de fixage d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum.
- C) Démonter l'engrangage en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 6. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7.
- D) Remonter le panneau dans la porte. Fixer le leve-vitre électrique sur le point 2 en laissant la vis desserrée au maximum.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques.
- F) Fermer la vitre et serrer les vis 1 et 2; après baisser la vitre et serrer les vis 3 et 4.
- G) Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 3 und 4 des Türinnenbleches.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber im Punkt 2 des Türinnenbleches.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Heben Sie das Fenster und befestigen Sie die Schrauben Nr. 1 und 2, senken Sie das Fenster und befestigen Sie die Schrauben Nr. 3 und 4.
- G) Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel en la puerta. Fijar el elevavinas eléctrico en el punto 2 dejando el tornillo lo mas suelto posible.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Cerrar el vidrio y apretar los tornillos 1 y 2, despues abrir el vidrio y apretar los tornillos 3 y 4.
- G) Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 3 e 4 deixando os parafusos o quanto mais soltos possível.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 5, 6 e 7. Fixar o motor com os três parafusos retirados anteriormente, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.
- D) Remontar o painel na porta. Fixar a máquina de vidro elétrico no ponto nº 2 deixando o parafuso o quanto mais solto possível.
- E) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas.
- F) Colocar o vidro em posição de fechamento e apertar os parafusos nº 1 e 2, após colocar o vidro em posição de abertura e apertar os parafusos nº 3 e 4.
- G) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Demonteer het paneel van het portier (door eerst het raam los te maken). Demonteer de luidspreker. Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
- B) Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 1, 3 en 4 op het paneel en laat de schroeven zo los mogelijk.
- C) Verwijder de klem, die de spoel vastzet, van de motorplaat (foto A). Breng de drie afstandsstukken van de motorplaat op de punten 5, 6 en 7 aan. Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 5, 6 en 7 aan de andere kant van het paneel vast.
- D) Breng het paneel weer in het portier aan. Zet de elektrische raamheffer op punt 2 vast en laat de schroef zo los mogelijk.
- E) Laat het raam in de ruihouder zakken en zet hem op de punten 8 en 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Zet het raam op de dichte stand en draai de schroeven 1 en 2 vast. Zet het raam vervolgens op de geopende stand en draai de schroeven 3 en 4 aan.
- G) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το πλαίσιο από την πόρτα (αποσυνδένοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το ηχείο. Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα γνήσια πριτσίνια στερέωσης.
- B) Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο στα σημεία «1», «3» και «4» αφήνοντας τους κοχλίες όσο το δυνατόν περισσότερο χαλαρούς.
- C) Αφαιρέστε το φινιγκήρα συγκράτησης από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Τοποθετήστε τους τρεις αποστάτες της βάσης του μοτέρ στα σημεία 5, 6 και 7. Στερεώστε το μοτέρ με τους τρεις κοχλίες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 5, 6 και 7 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- D) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο στην πόρτα. Συνδέστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο σημείο 2 βιδώνοντας τον κοχλία όσο το δυνατόν πιο χαλαρά.
- E) Κατεβάστε το τζάμι στις πλάκες του κρυστάλλου και στερεώστε το στα σημεία 8 και 9. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Κλείστε το τζάμι και σφίξτε τους κοχλίες 1 και 2, μετά ανοίξτε το τζάμι και σφίξτε τους κοχλίες 3 και 4.
- G) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in portiera. Fissare l'alzacristalli elettrico nel punto nº 2 lasciando la vite allentata il più possibile.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici.
- F) Portare il vetro in posizione di chiusura e stringere le viti nº 1 e 2, dopo portare il vetro in posizione di apertura e stringere le viti nº 3 e 4.

G) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.